

Norbert Hedderich, Ph.D.

Department of Modern and Classical Languages and Literatures
University of Rhode Island
Kingston, Rhode Island 02881
(401) 874-4710
hedderich@mail.uri.edu

EDUCATION

Ph.D. Foreign Language Education, Purdue University, West Lafayette,
Indiana (1991)

-Areas of specialization: Foreign Language Methodology,
German Linguistics, Instructional Computing
-Dissertation: Linguistic and Communicative Functions of
Teacher Talk in First Year German Courses

M.A. German Literature, The Catholic University of America,
Washington D.C. (1982)

Staatsexamen English, History (M.A. with teaching certification), Johannes
Gutenberg Universität Mainz, Germany (1980)

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Professor of German, Department of Modern and Classical Languages and
Literatures, University of Rhode Island (2004 - present)

Associate Professor of German, Department of Modern and Classical Languages
and Literatures, University of Rhode Island (1997 - 2004)

Assistant Professor of German, Department of Modern and Classical Languages
and Literatures, University of Rhode Island (1991 - 1997)

Director, Deutsche Sommerschule am Atlantik, University of Rhode Island
(2001- Present)

Co-Director, Deutsche Sommerschule am Atlantik, University of Rhode Island
(1993-2001)

Corporate Language Instructor and Intercultural Trainer
CDS International, Inc., New York, NY (1984-1988).
Taught at Robert Bosch Corporation in New Bern, North
Carolina and Charleston, South Carolina

Teacher, The Bullis School, Potomac, Maryland (1982-84).

Taught English, History and Latin at a college preparatory school.

Instructor (Part-Time), Deutsche Schule Washington, D.C.

(1982-1984). Taught German Language courses to adult learners at all levels.

SCHOLARSHIP

Refereed Articles:

- The Globally Competent Engineer. *Handbook of Intercultural Communication*. (with John Grandin). Sage Publishers. 2009.
- Language Change in Business German. *Global Business Languages: Discovering New Economies*. Ed. Christiane E. Keck and Allen G. Wood. W. Lafayette, IN: Purdue Research Foundation. Vol. 8 (2003), 47-55.
- Mark Twain and *The Awful German Language*. *Die Unterrichtspraxis/Teaching German*, 36, 1, (2003), 28-33.
- Improving the Image By Expanding the Mission of Foreign Language Teaching in the U.S. *The NECTFL Review*, 52 (2003), 48-51.
- When Cultures Clash: View from the Professions. *Die Unterrichtspraxis/Teaching German*, 32,2 (1999), 158-165.
- Web-Based Audio: Resources for Teaching German. *Global Business Languages: Technological Advances, Electronic Data and Languages for Specific Purposes*. Ed. Christiane E. Keck and Allen G. Wood. W. Lafayette, IN: Purdue Research Foundation. (1999), 136-146.
- German Loanwords in English. A Teaching Perspective. *Schatzkammer der Deutschen Sprache Dichtung und Geschichte*, 24 (1998), 53-58.
- (with Helmut Brammerts). Lernen im Tandem per Internet. In Jung, Udo O.H. (Ed.), *Praktische Handreichung für Fremdsprachenlehrer*, 2nd Ed. 1998. (pp. 251-255). Frankfurt/M., Germany: Peter Lang
- Peer Tutoring via Electronic Mail. *Die Unterrichtspraxis/Teaching German*, 30 (1997), 141-147.
- German-American Intercultural Differences at the Workplace: A Survey. *Global Business Languages: Cultures and Cross-Cultural Awareness in the Professions*. Ed. Christiane E. Keck and Allen G. Wood. W. Lafayette, IN: Purdue Research Foundation (1997), 163-172.
- The Demand for Business German: A Survey Among German-American Companies." *The Journal of Language for International Business*, 8,1 (1997), 41-52.

- Der Einsatz von E-Mail im Fremdsprachenunterricht. *Interkulturelle Dimensionen der Fremdsprachenkompetenz. Dokumentation der 18. Arbeitstagung des AKS 1994*. Ed. Erwin Ambos and Irene Werner. Bochum: AKS Verlag (1996) 510-514.
- (with John Grandin). Building an Interdisciplinary Business German Program: The University of Rhode Island. *Handbook of German in Business and Technology*. Cherry Hill, New Jersey: AATG, (1994) pp.134-150.
- Instructional and Authentic Video in Language for Special Purposes Courses. *The Journal of Language for International Business* 4,2 (1993) pp. 15-20.
- (with Robert Weisbord). Max Schmeling: Righteous Ring Warrior? *History Today* 43,(1992) pp. 36-41.
- German Language Training Programs in German Companies in the U.S.: Communication and Cross-Cultural Strategies for Multi-National Corporations. *Handbook on Business German. A Practical Guide to Business German as an Academic Discipline*. Cherry Hill, NJ: AATG pp. 89-96.

Non-Refereed Articles

- Electronic Mail Collaboration in Foreign Language Education: A North American Perspective. *Autonomous Language Learning in Tandem: A Handbook*. Sheffield, UK : Academy Electronic Publications (2003) 211-217.
- Bibliography for the Project "Early Language Learning. FLES Endorsement K-8th grade." Rhode Foreign Language Association (1999), pp. 121-131.
- Language and intercultural learning in the forum. *A Guide to Language Learning in tandem via the Internet*. Ed. David Little and Helmut Brammerts. Trinity College Dublin, Centre for Language and Communication Studies. CLS Occasional Paper No. 46, ISSN: 03323889; (1996) pp. 43-49.
Note: This comprehensive guide to language learning via the Internet was translated into eight European languages. The German version has been published as *Leitfaden für das Sprachenlernen im Tandem über das Internet..* Ed. Helmut Brammerts and David Little. Manuskripte zur Sprachlehrforschung, Band 52. Ruhr-Universität Bochum: Universitätsverlag Dr. N. Brockmeyer,(1996) pp. 36-42.
- RIBO-L: A German-English Bilingual Electronic Discussion Forum. *Virtual Connections. On-line Activities and Projects for Networking Language Learners*. Ed. Mark Warschauer. Second Language Teaching and Curriculum Center, University of Hawaii at Manoa, Technical Report No. 8: (1995) 164-165.

Book Reviews

- Review of Common European Framework of Reference. *Die Unterrichtspraxis / Teaching German* (2007) p. 102-103.
- Review of Gschossmann-Hendershot, Elke. *Schaum's Easy Outlines: German*. New York: McGraw Hill . Reviewed in: *NECTFL Review* 54 (Spring 2004):

- Review of Gert Henrici & Ekkehart Zöfgen (Eds.) "Neue Medien im Fremdsprachenunterricht." Tübingen: Narr 1999. Reviewed for *Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht*, 6,2 (2001)
- Review of "Wirtschaftskommunikation Deutsch." In: *The Journal of Language for International Business*, 11 (2000), 73-74.
- Review of Lewis, Richard D. "When Cultures Collide: Managing Successfully Across Cultures." Reviewed in: *Global Business Languages*, 1999, 179-180.
- Review of Markovsky, Richard, and Alexander Thomas. "Studienhalber in Deutschland: Interkulturelles Orientierungstraining für amerikanische Studenten, Schüler und Praktikanten. Reihe Interkulturelle Handlungskorrespondenz," Ed. Alexander Thomas. Heidelberg: Roland Asanger Verlag, 1995. Reviewed in: *Die Unterrichtspraxis / Teaching German*, 31,1 (1999), 100-101.
- Review of "Virtual Connections. On-line Activities and Projects for Networking Language Learners." Ed. Mark Warschauer. Second Language Teaching and Curriculum Center, University of Hawaii at Manoa, Technical Report No. 8. Reviewed in: *Die Unterrichtspraxis/Teaching German*, 30.1 (1997) p. 105
- Review of Lothar Jung "Kaleidoskop Wirtschaft. Texte aus der Tages- und Fachpresse." Reviewed in: *Die Unterrichtspraxis/Teaching German* 29,2: (1996) 283.
- Review of "Zielpunkt Deutsch" by George Winkler. Reviewed in: *The Modern Language Journal* 77,1: (1993) 118.
- Review of "Studium Wirtschaftsdeutsch" by Gerlinde Butzphal and Colin Riordan. Reviewed in: *Info DaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache*. 20,5: (1993) 557.
- Review of "Chancen. Bilder aus der Arbeitswelt" by Karsten Kurowski. Reviewed in: *Info Daf. Informationen Deutsch als Fremdsprache*. 20,5: (1993) 558.
- Review of "Wirtschaft - Auf Deutsch. Lehrwerk für Wirtschaftsdeutsch", by Gerd Nicolas, Margarete Sprenger and Wolfgang Weermann. Reviewed in: *The Journal of Language for International Business* 4,2: (1993) 61-62.
- Review of "Language Teachers at Work: A Description of Methods", by Anthony Peck. Reviewed in: *Die Unterrichtspraxis/Teaching German* 24: (1991) 69.
- Review of "Deutsch einfach "1", by Alice Beile and Werner Beile. *Die Unterrichtspraxis/Teaching German* 22: (1989) 206.
- Review of "Business German Right From the Start: Beginning German for the Business Minded, by Lore Armaleo-Popper and Harald Braun". *The Journal of Language for International Business* 2: (1986) 51-52.

Invited Presentations at Professional Meetings

- U.S. Engineering Students on Study Abroad and Internships in Germany: A Needs Assessment of Language and Cultural Preparation. *10th Annual Colloquium on International Engineering Education*. Purdue University, W. Lafayette, IN. November 2007
- Writing Effective Grant Proposals (with Damon Rarick). *Rhode Island Foreign Association*, Warwick, RI. 2005
- Concerns of the Profession: Increasing Enrollments in High School German Programs. Annual Meeting of the *Rhode Island Foreign Language Teachers Association* 2001.
- The Role of Intercultural Communication in Business German. Annual Conference of the *American Association of Teachers of German (AATG)*, Boston. 2002.
- Using the World Wide Web for Reading Comprehension. Professional development workshop presented to secondary school teachers. *University of Rhode Island*, 2001.
- (with Damon Rarick) A National Survey of International Engineering Education. *Third International Colloquium on International Engineering Education*, Kingston, RI. 2000.
- German-American Culture-Clash at the Workplace: A Qualitative Study. *Conference on Languages and Business for the Professions*. Phoenix, AZ, 2000.
- Using international group electronic mail exchanges to improve writing skills. Annual Meeting of the Rhode Island Foreign Language Teachers Association. Providence, RI 1999
- German-American Intercultural Differences at the Workplace. Results of a Qualitative Study. 2nd International Engineering Colloquium. University of Rhode Island, 1999.
- An Analysis of the Postings on RIBO-L, the German-English, Bilingual Electronic Discussion Forum." Presented at the *2nd Conference on Language Learning in Tandem Using the Internet*. Ruhr-Universität Bochum, Germany, 1996.
- Peer Tutoring via Electronic Mail. *Modern Language Association* . Presenter and Organizer of the Session: "Instructional Applications of the Internet." Chicago, IL. 1995
- Tutors Across the Atlantic: Integrating Electronic Mail Into the Foreign Language Curriculum." Session organizer and presenter. Co-presenters: Franziska Lys, Northwestern University; Walter von Reinhart, University of Rhode Island. *AATG, American Association of Teachers of German* Anaheim, CA. 1995
- Coordinating an International Peer Tutoring Program via Electronic Mail. *U.S. Department of Education*., Annual Project Directors Meeting of the Fund for the Improvement of Post-Secondary Education. Washington, D.C. 1995

- Intercultural Learning in the Electronic Discussion Forum." *International E-Mail Tandem Conference*. Ruhr-Universität Bochum, Germany. 1995.
- Exploring the Potential of Computer Networking." Session Organizer and Presenter. Co-Presenters: Karen Smith, University of Arizona, Tucson and Razika Sanaoui, York University, Canada., *American Council on the Teaching of Foreign Languages*. Atlanta, GA. 1994
- Languages for Special Purposes and Computer Networking: A Project Report." *Eastern Michigan University Conference on Languages and Communication for World Business and the Professions*, Ypsilanti, Michigan. 1994.
- Technologischer und kultureller Brückenschlag nach Europa: International Engineering an der University of Rhode Island" *18.Arbeitstagung des Arbeitskreises der Sprachenzentren*, Humboldt Universität, Berlin, Germany. 1994.
- Long-Distance Tutoring: Einsatz von E-Mail im Fremdsprachenunterricht" *18. Arbeitstagung des Arbeitskreises der Sprachenzentren*, Humboldt Universität, Berlin, Germany. 1994
- Erfahrungen amerikanischer Fachkräfte in Deutschland. Ergebnisse einer Untersuchung" *10. Internationale Deutschlehrertagung, IDV*, Universität Leipzig, Germany. 1993
- Accounting Principles in Business German Courses" *Eastern Michigan University Conference on Languages and Communication for World Business and the Professions*, Ypsilanti, Michigan. 1993.
- Cross-Cultural Communication in German-for-the-Professions Courses." *AATG, American Association of Teachers of German*. Chicago, IL. 1992
- A Pilot Project on Writing Tasks via Electronic Mail." Annual Meeting of the AAUSC, *American Association of University Supervisors and Coordinators*. University of Iowa, Iowa City. 1992.

Editorial Work

- Member of Editorial Board of DIMENSION (Proceedings of the annual conferences of SCOLT – Southern Conference on Language Teaching) Since 2000.
- Reviewer, *Foreign Language Annals*, *Modern Language Journal*,
- Co-Editor, *Online Journal for Online Engineering Education*